



SUP 69/16 (ENR 5)

02-147 Warszawa, ul. Wieżowa 8
AIS HQ: +48-22-574-5610, Fax: +48-22-574-5619, AFS: EPWWYOYX
NOTAM Office: +48-22-574-7174, Fax: +48-22-574-7179, AFS: EPWWYNYX
E-mail: ais.poland@pansa.pl, www: http://www.ais.pansa.pl

Obowiązuje od / Effective from

25 JUL 2016

Obowiązuje do / Effective to

01 AUG 2016

OGRANICZENIA LOTÓW PODCZAS ŚWIATOWYCH DNI MŁODZIEŻY (ŚDM KRAKÓW 2016)

FLIGHT RESTRICTIONS DURING WORLD YOUTH DAY (WYD KRAKÓW 2016)

1. TERMINY I CZAS (UTC)

Od 2016-07-25 godz. 0001 do 2016-08-01 godz. 2359.
Szef Szefostwa – Szef Obrony Powietrznej Dowództwa Operacyjnego Rodzajów Sił Zbrojnych jest upoważniony do zmiany terminu aktywności rejonów ograniczeń lotów (tel.: +48-601-069-162 lub +48-261-855-248).

DATES AND TIMES (UTC)

From 2016-07-25 0001 hrs to 2016-08-01 2359 hrs.
The Head of the Chiefdom – Head of Air Defence of the Operational Command of the Armed Forces Branches is entitled to change the dates of activity of the flight restriction areas (phone: +48-601-069-162 or +48-261-855-248).

2. RODZAJ OGRANICZEŃ

Wprowadza się następujące ograniczenia:
W rejonach ograniczeń lotów obowiązuje całkowity zakaz wykonywania lotów. Wyjątki zostały podane w opisie każdej strefy.
Rejony ograniczeń lotów EA 150–156 nie podlegają procedurze zamawiania/aktywacji w AMC Polska. Należy je umieścić w AUP zgodnie z podanym terminem.

NATURE OF RESTRICTIONS

The following restrictions are introduced:
Flights within the flights restriction areas are completely prohibited. For the exceptions, see the description of each area.
The flight restriction areas EAs 150–156 are not to be requested and activated through AMC Poland. They have to be included in the AUP on a given date.

3. REJONY OGRANICZEŃ LOTÓW

FLIGHT RESTRICTION AREAS

3.1 Rejon KRAKÓW (EA 150)

Granice poziome:
Kolo o promieniu 100 km i środku w punkcie o współrzędnych:
50°03'34"N 019°54'36"E.

Granice pionowe:
Dolna granica: GND
Górna granica: FL 285
z wyłączeniem FIR LZBB i FIR LKAA.

KRAKÓW Area (EA 150)

Lateral limits:
A circle having a radius of 100 km and centred on:
50°03'34"N 019°54'36"E.

Vertical limits:
Lower limit: GND
Upper limit: FL 285
excluding LZBB FIR and LKAA FIR.

3.1.1 Loty zwolnione z ograniczeń:

- a) loty IFR w przestrzeni powietrznej kontrolowanej do/ż lotnisk:
Kraków - Balice (EPKK) – loty handlowe (loty rozkładowe i nierozkładowe lotnictwa komunikacyjnego);
Katowice - Pyrzowice (EPKT);
Rzeszów - Jasionka (EPRZ);
Wrocław - Strachowice (EPWR)
Łódź - Lublinek (EPLL);
Lublin (EPLB);
Chopina w Warszawie (EPWA);
Radom - Sadków (EPRA);
Ostrava/Mošnov (LKMT);
Poprad-Tatry (LZTT);
Bratislava/M. R. Štefánik (LZIB);
Wien-Schwechat (LOWW).
- b) loty o statusie: HEAD, STATE, SAR, HOSP;
- c) loty Lotniczego Pogotowia Ratunkowego (LPR);
- d) loty na hasło GARDA;
- e) loty przeciwpożarowe (FFR);
- f) loty lotnictwa państwowego – z wyłączeniem lotów państwowych bezzałogowych statków powietrznych.

3.1.1 Flights exempted from the restrictions:

IFR flights within controlled airspace to/from the aerodromes:
Kraków - Balice (EPKK) – commercial flights (scheduled and non-scheduled air transport operations);
Katowice - Pyrzowice (EPKT);
Rzeszów - Jasionka (EPRZ);
Wrocław - Strachowice (EPWR)
Łódź - Lublinek (EPLL);
Lublin (EPLB);
Warsaw Chopin Airport (EPWA);
Radom - Sadków (EPRA);
Ostrava/Mošnov (LKMT);
Poprad-Tatry (LZTT);
Bratislava/M. R. Štefánik (LZIB);
Wien-Schwechat (LOWW).

flights indicated as: HEAD, STATE, SAR, HOSP;

flights by the Polish Medical Air Rescue (LPR);
GARDA flights;
fire-fighting flights (FFR);
flights by state aviation aircraft – excluding flights by state unmanned aerial vehicles.

3.2 Rejon CZĘSTOCHOWA (EA 151)

Granice poziome:

Koło o promieniu 50 km i środkiem w punkcie o współrzędnych:
50°48'45"N 019°05'50"E.

Granice pionowe:

Dolna granica: GND
Górna granica: FL 285

3.2.1 Loty zwolnione z ograniczeń:

- a) loty IFR w przestrzeni powietrznej kontrolowanej do/z lotnisk:
Kraków - Balice (EPKK) – loty handlowe (loty rozkładowe i nierozkładowe lotnictwa komunikacyjnego);
Katowice - Pyrzowice (EPKT);
Rzeszów - Jasionka (EPRZ);
Wrocław - Strachowice (EPWR)
Łódź - Lublin (EPLL);
Lublin (EPLB);
Radom - Sadków (EPRA);
Chopina w Warszawie (EPWA);
- b) loty o statusie: HEAD, STATE, SAR, HOSP;
- c) loty Lotniczego Pogotowia Ratunkowego (LPR);
- d) loty na hasło GARDA;
- e) loty przeciwpożarowe (FFR);
- f) loty lotnictwa państwowego – z wyłączeniem lotów państwowych bezzałogowych statków powietrznych.

Uwaga: W części wspólnej rejonów EA 150 i EA 151 dopuszcza się loty zwolnione z ograniczeń zgodnie z warunkami dla rejonu EA 150.

Inne loty w rejonach EA 150 i EA 151 możliwe jedynie za zgodą Szefa Szefostwa – Szefa Obrony Powietrznej Dowództwa Operacyjnego Rodzajów Sił Zbrojnych po uprzednim złożeniu wniosku nie później niż 24 HR przed planowanym lotem:

Tel.: +48-261-855-892/893
Faks: +48-261-855-896/897
E-mail: okwpp@wp.mil.pl

Wniosek powinien zawierać:

- typ statku powietrznego, znak wywoławczy, numer rejestracyjny;
- cel przelotu;
- lotnisko startu i lotnisko lądowania;
- data, czas startu i lądowania (UTC);
- skład załogi oraz lista pasażerów;
- telefon kontaktowy do dowódcy załogi.

Dowódca załogi statku powietrznego po uzyskaniu zgody na wlot w rejon ograniczeń lotów, bez względu na klasę przestrzeni, w której lot będzie wykonany, zobowiązany jest:

- złożyć plan lotu (FPL) oraz wpisać w polu nr 18 numer zgody na wlot do EA 150 lub EA 151 otrzymanej z Dowództwa Operacyjnego Rodzajów Sił Zbrojnych;
- nie później niż 3 godziny przed planowanym lotem powiadomić telefonicznie Szefa Zespołu Dyżurnego Dyżurnej Służby Operacyjnej Centrum Operacji Powietrznych – Dowództwa Komponentu Powietrznego, tel.: +48-261-828-202/220;
- złożyć plan lotu (FPL), jeśli lot wykonywany jest wewnątrz EA 150 i EA 151;

- utrzymywać dwustronną łączność radiową z odpowiednią służbą ATS.

Zabrania się składania planu lotu z powietrza na wlot w rejon EA 150 i EA 151.

Loty państwowych bezzałogowych statków powietrznych w rejonach EA 150 – EA 156 możliwe jedynie za zgodą Szefa Szefostwa – Szefa Obrony Powietrznej Dowództwa Operacyjnego Rodzajów Sił Zbrojnych po uprzednim złożeniu wniosku nie później niż 24 godz. przed planowanym lotem:

Tel.: +48-261-855-892/893
Faks: +48-261-855-896/897
E-mail: okwpp@wp.mil.pl

CZĘSTOCHOWA Area (EA 151)

Lateral limits:

A circle having a radius of 50 km and centred on:
50°48'45"N 019°05'50"E.

Vertical limits:

Lower limit: GND
Upper limit: FL 285

Flights exempted from the restrictions:

IFR flights within controlled airspace to/from the aerodromes:

- Kraków - Balice (EPKK) – commercial flights (scheduled and non-scheduled air transport operations);
Katowice - Pyrzowice (EPKT);
Rzeszów - Jasionka (EPRZ);
Wrocław - Strachowice (EPWR)
Łódź - Lublin (EPLL);
Lublin (EPLB);
Radom - Sadków (EPRA);
Warsaw Chopin Airport (EPWA);
flights indicated as: HEAD, STATE, SAR, HOSP;
flights by the Polish Medical Air Rescue (LPR);
GARDA flights;
fire-fighting flights (FFR);
flights by state aviation aircraft – excluding flights by state unmanned aerial vehicles.

Note: Within the common part of EA 150 and EA 151, flights exempted from the restrictions are permitted in accordance with the conditions for EA 150.

Other flights within EA 150 and EA 151 are possible only with the permission of the Head of the Chiefdom – Head of Air Defence of the Operational Command of the Armed Forces Branches upon prior application made not later than 24 HR before the planned flight.

Phone: +48-261-855-892/893
Fax: +48-261-855-896/897
E-mail: okwpp@wp.mil.pl

The application should include:

- aircraft type, call sign, registration;
- purpose of the flight;
- aerodromes of take-off and landing;
- date, times of take-off and landing (UTC);
- composition of the crew and passenger list;
- telephone number of the pilot-in-command.

Having received a permission to enter a flight restriction area (regardless of the airspace class, within which the flight will be carried out), the pilot-in-command of an aircraft is obliged to:

- file a flight plan (FPL) and insert into item 18 the number of permission for entry into EA 150 or EA 151 obtained from the Operational Command of the Armed Forces Branches;
- notify by phone the Head of the Duty Team of the Duty Operational Service of the Flight Operations Centre – Air Component Command not later than 3 hours before the planned flight, phone: +48-261-828-202/220;

- file a flight plan (FPL) if the flight is to be carried out within EA 150 and EA 151;

- maintain two-way radio communication with the relevant ATS unit;

Flight plans for entry into EA 150 and EA 151 must not be filed in the air.

Flights by state unmanned vehicles within EA 150 – EA 156 are possible only upon permission from the Head of the Chiefdom – Head of Air Defence of the Operational Command of the Armed Forces Branches upon prior application made not later than 24 HR before the planned flight.

Phone: +48-261-855-892/893
Fax: +48-261-855-896/897
E-mail: okwpp@wp.mil.pl

Wniosek powinien zawierać:
 - typ UAV, znak wywoławczy, numer rejestracyjny;
 - cel przelotu;
 - miejsce startu i miejsce lądowania;
 - data, czas startu i lądowania (UTC);
 - imię i nazwisko operatora UAV oraz przydział służbowy;
 - telefon kontaktowy do operatora UAV.

The application should include:
 - UAV type, call sign, registration;
 - purpose of the flight;
 - sites of take-off and landing;
 - date, times of take-off and landing (UTC);
 - name, surname and posting of the UAV operator;
 - telephone number of the UAV operator.

3.3 Rejon KRAKÓW (EA 152)

Granice poziome:

Okrąg o promieniu 5 km i środkiem w punkcie o współrzędnych:
 50°03'34"N 019°54'36"E

Granice pionowe:

Dolna granica: GND
 Górna granica: 2300 ft AMSL

3.3.1 Loty zwolnione z ograniczeń:

- loty handlowe (loty rozkładowe i nierozkładowe lotnictwa komunikacyjnego) IFR w przestrzeni powietrznej kontrolowanej do/z lotniska Kraków - Balice (EPKK);
- loty o statusie: HEAD, SAR, HOSP;
- loty Lotniczego Pogotowia Ratunkowego (LPR);
- loty na hasło GARDA;
- loty lotnictwa państwowego z wyłączeniem lotów państwowych bezzałogowych statków powietrznych.

KRAKÓW Area (EA 152)

Lateral limits:

A circle having a radius of 5 km and centred on:
 50°03'34"N 019°54'36"E.

Vertical limits:

Lower limit: GND
 Upper limit: 2300 ft AMSL

Flights exempted from the restrictions:

commercial flights (scheduled and non-scheduled air transport operations) under IFR within controlled airspace to/from Kraków - Balice (EPKK) aerodrome;
 flights indicated as: HEAD, SAR, HOSP;
 flights by the Polish Medical Air Rescue (LPR);
 GARDA flights;
 flights by state aviation aircraft – excluding flights by state unmanned aerial vehicles.

3.4 Rejon KALWARIA ZEBRZYDOWSKA (EA 153)

Granice poziome:

Okrąg o promieniu 5 km i środkiem w punkcie o współrzędnych:
 49°52'05"N 019°40'37"E.

Granice pionowe:

Dolna granica: GND
 Górna granica: 2300 ft AMSL

3.4.1 Loty zwolnione z ograniczeń:

- loty o statusie: HEAD, SAR, HOSP;
- loty Lotniczego Pogotowia Ratunkowego (LPR);
- loty na hasło GARDA;
- loty lotnictwa państwowego z wyłączeniem lotów państwowych bezzałogowych statków powietrznych.

KALWARIA ZEBRZYDOWSKA Area (EA 153)

Lateral limits:

A circle having a radius of 5 km and centred on:
 49°52'05"N 019°40'37"E.

Vertical limits:

Lower limit: GND
 Upper limit: 2300 ft AMSL

Flights exempted from the restrictions:

flights indicated as: HEAD, SAR, HOSP;
 flights by the Polish Medical Air Rescue (LPR);
 GARDA flights;
 flights by state aviation aircraft – excluding flights by state unmanned aerial vehicles.

3.5 Rejon OŚWIĘCIM (EA 154)

Granice poziome:

Okrąg o promieniu 5 km i środkiem w punkcie o współrzędnych:
 50°02'21"N 019°13'15"E.

Granice pionowe:

Dolna granica: GND
 Górna granica: 3500 ft AMSL

3.5.1 Loty zwolnione z ograniczeń:

- loty o statusie: HEAD, SAR, HOSP;
- loty Lotniczego Pogotowia Ratunkowego (LPR);
- loty na hasło GARDA;
- loty lotnictwa państwowego z wyłączeniem lotów państwowych bezzałogowych statków powietrznych.

OŚWIĘCIM Area (EA 154)

Lateral limits:

A circle having a radius of 5 km and centred on:
 50°02'21"N 019°13'15"E.

Vertical limits:

Lower limit: GND
 Upper limit: 3500 ft AMSL

Flights exempted from the restrictions:

flights indicated as: HEAD, SAR, HOSP;
 flights by the Polish Medical Air Rescue (LPR);
 GARDA flights;
 flights by state aviation aircraft – excluding flights by state unmanned aerial vehicles.

3.6 Rejon BRZEGI (EA 155)

Granice poziome:

Okrąg o promieniu 5 km i środkiem w punkcie o współrzędnych:
 50°02'20"N 020°06'33"E.

Granice pionowe:

Dolna granica: GND
 Górna granica: 2300 ft AMSL

3.6.1 Loty zwolnione z ograniczeń:

W rejonie EA 155 lotów dopuszcza się następujące loty:

- loty o statusie: HEAD, SAR, HOSP;

BRZEGI Area (EA 155)

Lateral limits:

A circle having a radius of 5 km and centred on:
 50°02'20"N 020°06'33"E.

Vertical limits:

Lower limit: GND
 Upper limit: 2300 ft AMSL

Flights exempted from the restrictions:

Within EA 155, the following flights are allowed:
 flights indicated as: HEAD, SAR, HOSP;

- b) loty Lotniczego Pogotowia Ratunkowego (LPR);
- c) loty na hasło GARDA;
- d) loty lotnictwa państwowego z wyłączeniem lotów państwowych bezzałogowych statków powietrznych.

3.7 Rejon CZĘSTOCHOWA (JASNA GÓRA) (EA 156)

Granice poziome:

Okrąg o promieniu 5 km i środku w punkcie o współrzędnych:
50°48'45"N 019°05'50"E.

Granice pionowe:

Dolna granica: GND
Górna granica: 2300 ft AMSL

3.7.1 Loty zwolnione z ograniczeń:

- a) loty o statusie: HEAD, SAR, HOSP;
- b) loty Lotniczego Pogotowia Ratunkowego (LPR);
- c) loty na hasło GARDA;
- d) loty lotnictwa państwowego z wyłączeniem lotów państwowych bezzałogowych statków powietrznych.

4. WŁADZE ODPOWIEDZIALNE ZA WPROWADZENIE OGRANICZEŃ W PRZESTRZENI POWIETRZNEJ

Dowództwo Operacyjne Rodzajów Sił Zbrojnych
ul. Radiowa 2
00-908 Warszawa
Tel.: +48-261-855-893/894
Faks: +48-261-855-896/897
E-mail: okwpp@wp.mil.pl

5. UTRZYMYWANIE ŁĄCZNOŚCI RADIOWEJ

Załogi statków powietrznych wykonujące loty wewnątrz rejonów ograniczeń lotów mają obowiązek utrzymywać dwustronną łączność radiową z właściwym organem ATS dla danej przestrzeni powietrznej.

6. ORGANIZACJA RUCHU LOTNICZEGO

- 6.1 Rejony ograniczeń lotów wydzielone są w przestrzeni odpowiedzialności służb ACC WARSZAWA, APP KRAKÓW, APP POZNAŃ SOUTH, TWR EPKK, TWR EPKT, FIS WARSZAWA oraz FIS KRAKÓW i FIS POZNAŃ.
- 6.2 W rejonach ograniczeń lotów zostaje zachowana klasa przestrzeni powietrznej.
- 6.3 W drogach lotniczych zawierających się w rejonach EA 150 i EA 151 zostaną wprowadzone ograniczenia w dostępności dla ruchu innego niż dopuszczony w punkcie 3.1.1 i 3.2.1.
- 6.4 MATZ EPLK sektor D i EA 151 mogą być aktywne jednocześnie.
- 6.5 Podczas aktywności rejonów ograniczeń lotów (EA 150 i EA 151) TSA 04, 05 i 06 oraz TRA 04 i 05 mogą być aktywne dla lotów szkolnych w przedziale wysokości 2500 ft AMSL – FL 125.
- 6.6 Dla państwowych statków powietrznych pełniących dyżur w ramach wzmocnienia systemu OP mogą być rezerwowane 6 poziomów lotu w TSA, TRA w przedziale wysokości FL 125 – FL 285.
- 6.7 W przypadku rezerwacji TSA 04, 05 i 06 lub TRA 05 od FL 125 dla państwowych statków powietrznych pełniących dyżur w ramach wzmocnienia systemu OP ww. strefy nie będą aktywne poniżej FL 125 dla innych lotów.
- 6.8 Podczas aktywności rejonów EA 150 i EA 151 nie dopuszcza się aktywności EA 100 oraz TRA 49, 50, 51, 52, 53.
- 6.9 Informacje dotyczące aktywności rejonów ograniczeń lotów będą dostępne w AMC Polska, tel.: +48-22-574-5733 – 35.

flights by the Polish Medical Air Rescue (LPR);
GARDA flights;
flights by state aviation aircraft – excluding flights by state unmanned aerial vehicles.

CZĘSTOCHOWA (JASNA GÓRA) Area (EA 156)

Lateral limits:

A circle having a radius of 5 km and centred on:
50°48'45"N 019°05'50"E.

Vertical limits:

Lower limit: GND
Upper limit: 2300 ft AMSL

Flights exempted from the restrictions:

flights indicated as: HEAD, SAR, HOSP;
flights by the Polish Medical Air Rescue (LPR);
GARDA flights;
flights by state aviation aircraft – excluding flights by state unmanned aerial vehicles.

AUTHORITIES RESPONSIBLE FOR INTRODUCING AIRSPACE RESTRICTIONS

Operational Command of Armed Forces Branches
ul. Radiowa 2
00-908 Warszawa
Phone: +48-261-855-893/894
Fax: +48-261-855-896/897
E-mail: okwpp@wp.mil.pl

RADIO COMMUNICATION

Crews of aircraft conducting flights within the flight restriction areas are obliged to maintain two-way radio communication with the ATS unit relevant for the given airspace.

ROUTING OF AIR TRAFFIC

The flight restriction areas are segregated within the areas of responsibility of WARSZAWA ACC, KRAKÓW APP, POZNAŃ SOUTH APP, EPKK TWR, EPKT TWR, WARSZAWA FIS, KRAKÓW FIS and POZNAŃ FIS.
Within the flight restriction areas, the airspace class is maintained.

The availability of airways within EA 150 and EA 151 will be limited for traffic other than allowed in accordance with items 3.1.1 and 3.2.1.

Sector D of the EPLK MATZ and EA 151 may be active at the same time.

During the activity of EA 150 and EA 151, TSAs 04, 05, 06 as well as TRAs 04, 05 may be activated for training flights between 2500 ft AMSL and FL 125.

For state aircraft operating on duty for supporting the air defence system, 6 flight levels may be reserved within the TSAs and TRAs between FL 125 and FL 285.

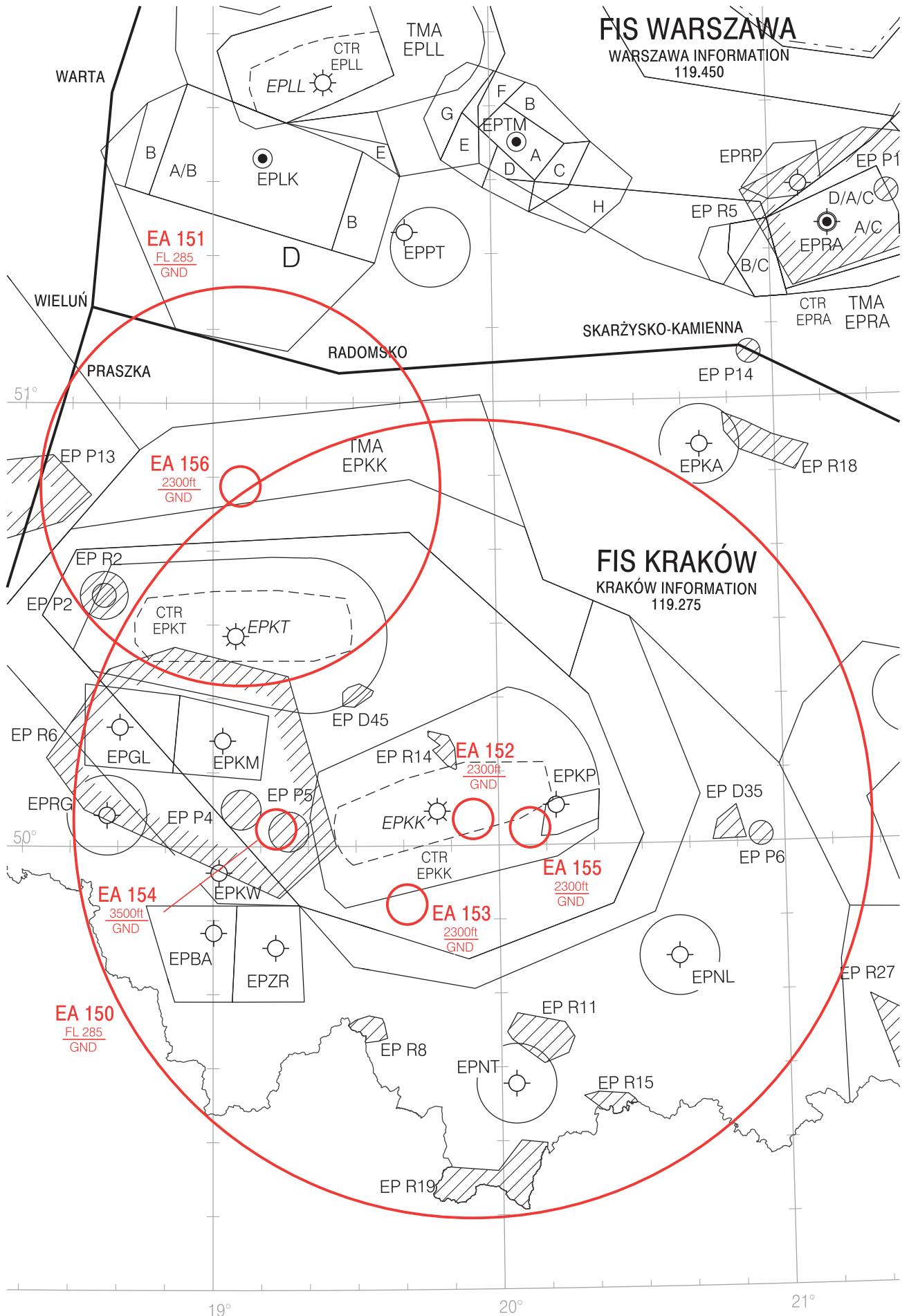
In case TSA 04, 05 and 06 or TRA 05 are reserved from FL 125 for state aircraft operating on duty for supporting the air defence system, the above areas will not be activated for other flights below FL 125.

During the activity of EA 150 and EA 151, EA 100 and TRAs 49, 50, 51, 52, 53 cannot be activated.

Information on the activity of the flight restriction areas will be available from AMC Poland, phone: +48-22-574-5733 – 35.

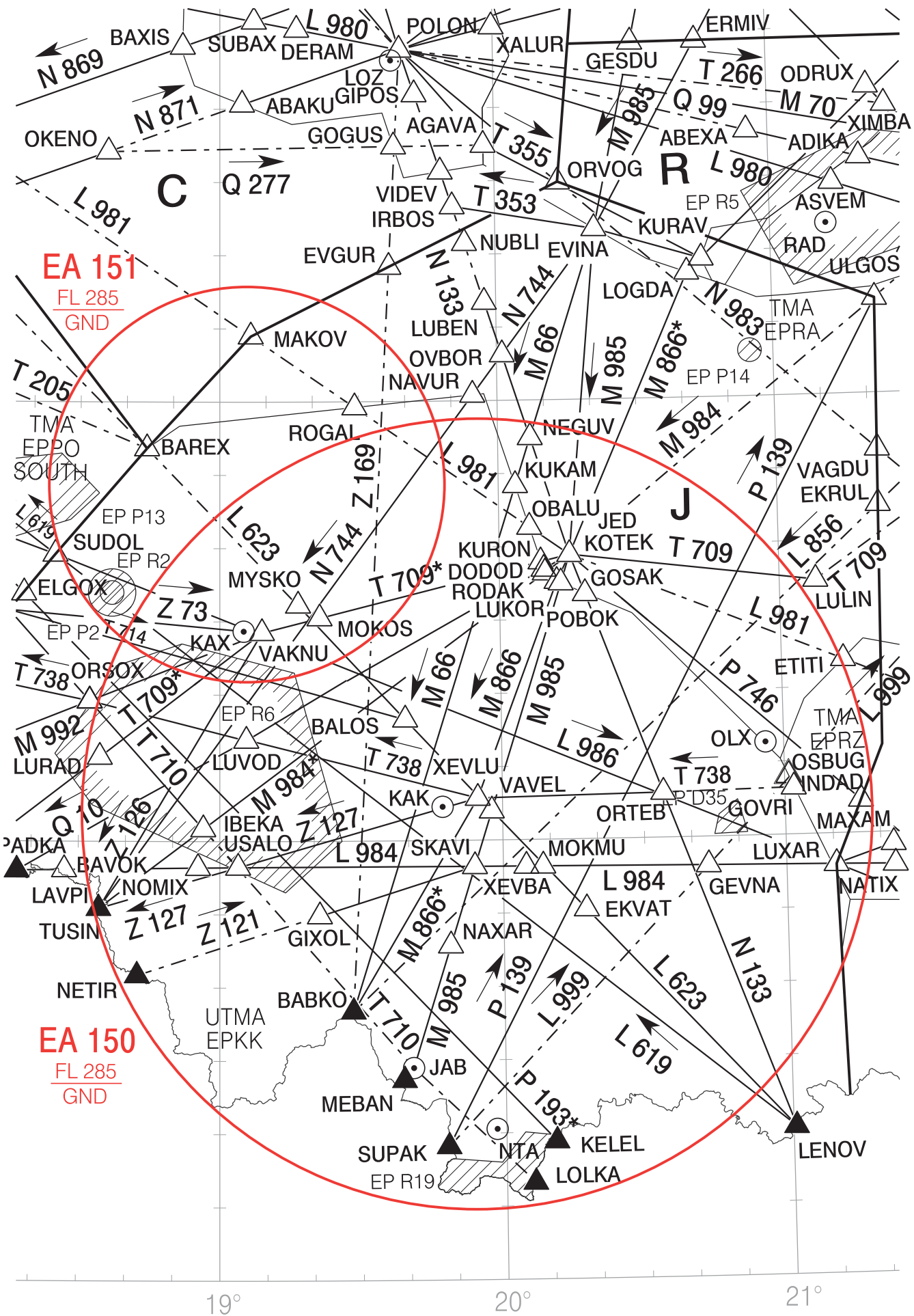
- KONIEC -

- END -



FIS SECTORS

CHART NOT TO SCALE



ACC SECTORS - RNAV ROUTES

CHART NOT TO SCALE